



**இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின்
பாராளுமன்றம்**

**1997 ஆம் ஆண்டின் 15 ஆம் இலக்க,
மத்தியஸ்த சபைகள் (திருத்தச்) சட்டம்**

[1997 ஆம் ஆண்டு ஜூலை மாதம் 22 ஆம் திகதி அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்டது]

அரசினர் ஆணைப்படி அச்சிடப்பட்டது

1997, ஜூலை மாதம் 25 ஆந் திகதிய இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக்
குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகையின் II ஆம் பகுதிக்குக்
குறைநிரப்பியாக வெளியிடப்பட்டது.

இலங்கை அரசாங்க அச்சுத் திணைக்களத்திற் பதிப்பிக்கப்பெற்றது.

கொழும்பு 1, அரசாங்க வெளியீட்டலுவலகத்திற் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

1997 ஆம் ஆண்டின் 15 ஆம் இலக்க,
மத்தியஸ்த சபைகள் (திருத்தச்) சட்டம்

[1997 ஆம் ஆண்டு ஜூலை மாதம் 22 ஆந் திகதி
அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்டது.]

ச. வ. - ஓ 49/91

1988 ஆம் ஆண்டின் 72 ஆம் இலக்க, மத்தியஸ்த
சபைகள் சட்டத்தைத் திருத்துவதற்கானதொரு சட்டம்

இலங்கைச் சனநாயக சோலிசக் குடியரசின் பாராளு
மன்றத்தினால் பின்வருமாறு சட்டமாக்கப்படுவதாகுக :

1. இச்சட்டம் 1997 ஆம் ஆண்டின் 15ஆம் இலக்க, மத்தியஸ்த சபைகள் (திருத்தச்) சட்டமென எடுத்துக்காட்டப்படலாம்.

கருக்கப்
பெயர்.

2. இதனகத்துப் பின்னர் "முதன்மைச் சட்டவாக்கம்" எனக் குறிப்பீடு செய்யப்படும் 1988 ஆம் ஆண்டின் 72 ஆம் இலக்க, மத்தியஸ்த சபைகள் சட்டத்தின் 7 ஆம் பிரிவானது, அப்பிரிவின் (1) ஆம் உட்பிரிவில் "12 ஆம் பிரிவில் அல்லது 14 (2) ஆம் பிரிவில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட தீர்க்காமைக்கான சான்றிதழை" என்னும் சொற்களுக்கும் எண்களுக்கும் பதிலாக "14அ என்னும் பிரிவில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட தீர்க்காமைக்கான சான்றிதழை" என்னும் சொற்களையும் இடுவதன் மூலம் இத்தால் திருத்தப்படுகின்றது.

1988 ஆம் ஆண்
டின் 72 ஆம்
இலக்கச் சட்ட
த்தின் 7 ஆம்
பிரிவைத்
திருத்துதல்.

3. முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 9 ஆம் பிரிவானது, இத்தால் பின்வருமாறு திருத்தப்படுகின்றது :-

முதன்மைச்
சட்டவாக்கத்
தின் 9 ஆம் பிரி
வைத் திருத்து
தல்.

(1) அப்பிரிவின் (1) ஆம் உட்பிரிவை நீக்கிவிட்டு அதற்குப் பதிலாக, பின்வரும் உட்பிரிவுகளை இடுவதன் மூலமும் :-

"(1) மத்தியஸ்த சபை இடப்பரப்பொள்
றுக்காக நியமிக்கப்பட்ட குழாமொன்றின்
தவிசாளர், 6 ஆம் பிரிவின் கீழான
விண்ணப்பமொன்றைப் பெற்றுக் கொண்ட
தன்மேல் 7 ஆம் பிரிவின் அல்லது 8 ஆம்
பிரிவின் கீழ் அவருக்குச் செய்யப்பட்ட
ஆற்றுப்படுத்துகை ஒன்றின்மேல், மத்திய
ஸ்த சபை ஒன்றை அமைக்கும் முறை
பற்றிய அவர்களது விருப்பத் தெரிவை
பிணக்குக்காரரிடையேயிருந்து கண்டறிதல்
வேண்டுமென்பதுடன், பிணக்குக்காரரால்

1997 ஆம் ஆண்டின் 15 ஆம் இலக்க,
மத்தியஸ்த சபைகள் (திருத்தச்) சட்டம்

தெரிவிக்கப்பட்ட விருப்பத் தெரிவுகளுக்கிணங்க, பின்வருவனவற்றுள் ஒன்றைச் செய்தலும் வேண்டும் :-

- (i) இரண்டாம் உட்பிரிவின் கீழ் மத்தியஸ்த சபை ஒன்றை அமைக்க வேண்டும் ; அல்லது
- (ii) மூன்றாம் உட்பிரிவின் கீழ் மூன்றே அமைக்கப்பட்ட சபையொன்றைத் தெரிவுசெய்வதற்கு பிணக்குக்காரரை அனுமதிக்க வேண்டும்.

(2) பிணக்குக்காரர் அனைவரும் இவ்வட்பிரிவின் கீழ் மத்தியஸ்த சபை ஒன்றை அமைப்பதற்கு விருப்பத் தெரிவு ஒன்றை தெரிவிக்கின்றவிடத்து, மத்தியஸ்த சபை இடப்பரப்பொன்றுக்காக நியமிக்கப்பட்ட குழாமொன்றின் தவிசாளர், மத்தியஸ்த சபை இடப்பரப்பிற்காக நியமிக்கப்பட்ட குழாத்திடையேயிருந்து -

(அ) ஒவ்வொரு பிணக்குக்காரரினதும் தெரிவு செய்யப்பட்ட ஓர் உறுப்பினரையும் ; அத்துடன்

(ஆ) பந்தி (அ) என்பதன் கீழ் தெரிவு செய்யப்பட்ட உறுப்பினர்களால் தெரிவு செய்யப்பட்ட ஓர் உறுப்பினரையும்,

கொண்ட மூன்று உறுப்பினர்களடங்கிய (இதனகத்துப்பின்னர் "சபை" எனக் குறிப்பீடு செய்யப்படும்) மத்தியஸ்த சபை ஒன்றை அமைத்தல் வேண்டும் ;

ஆயின், (அ) என்னும் பந்தியில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட பிணக்குக்காரர் அல்லது (ஆ) என்னும் பந்தியில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட உறுப்பினர்கள் தத்தமது தெரிவுகளையீட்டு உடன்பட்டுக்கொள்ள இயலாதவர்களாயுள்ள விடத்து, குழாத்தின் தவிசாளர் அவசியமான தெரிவைச் செய்தல் வேண்டும்.

ஆயின், மேலும், (ஆ) என்னும் பந்தியில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்டுள்ள எவரேனும் பிணக்குக்காரர் அப்பந்தியின் கீழ் தெரிவு ஒன்றைச் செய்வதற்கு அவரது விருப்பமீன் மையை எழுத்தில் தெரியப்படுத்துகின்ற

விடத்து, குழாத்தின் தவிசாளரினால் இழுக்கப்படும் சீட்டிழுப்புமூலம் அத்தகைய தெரிவானது, செய்யப்படுதல் வேண்டும். பிணக்குக்காரர் ஏதேனும் காரணத்திற்காக, சீட்டிழுப்பு மூலம் முதலில் தெரிவுசெய்யப்பட்ட உறுப்பினருக்கு எதிர்ப்புக்காட்டு மீடத்து, தவிசாளர் சீட்டிழுப்பதன்மூலம் இன்னுமொரு தெரிவைச் செய்தல் வேண்டும்.

(3) பிணக்குக்காரர் எல்லோரும் அப்பிணக்கை அல்லது விண்ணப்பம் அல்லது ஆற்றுப்படுத்துகை எந்தத் தவறு தொடர்பாகச் செய்யப்பட்டதோ அந்தத் தவறை ஏலவே அமைத்துருவாக்கப்பட்ட சபைக்கு ஆற்றுப்படுத்துவதற்கான விருப்பத்தினைத் தெரிவிக்கின்றவிடத்து... குழாத்தின் தவிசாளர் அந்த மத்தியஸ்த சபை இடப்பரப்பிற்கென நியமிக்கப்பட்ட குழாத்திலிருந்து தவிசாளரினால் ஏலவே அமைத்துருவாக்கப்பட்ட (தவிசாளரினால் நியமிக்கப்பட்ட பிரதான மத்தியஸ்தர் உட்பட) ஒவ்வொன்றும் மூன்றும் உறுப்பினர்களைக் கொண்ட சபைகளிடையேயிருந்து ஏதேனும் சபையை பிணக்குக்காரர்கள் தெரிவு செய்ய அனுமதித்தல் வேண்டும்.”;

(2) அப்பிரிவின் (2) அத்துடன் (3) ஆம் உட்பிரிவுகளை முறையே அப்பிரிவின் (4) அத்துடன் (5) ஆம் உட்பிரிவுகளாக மீள இலக்கமிடுவதன் மூலமும் :

(3) அப்பிரிவின் மீள இலக்கமிடப்பட்ட (4) ஆம் உட்பிரிவில் “ஒராம்” என்பது தொடங்கி “குறிப்பீடு செய்யப்படுவார்” என்பது வரையான எல்லாச் சொற்களுக்கும் பதிலாகப் பின்வருவதனை இடுவதன்மூலமும் :

“இரண்டாம் உட்பிரிவின் (ஆ) என்னும் பந்தியின்கீழ் தெரிவுசெய்யப்பட்ட உறுப்பினர் அவ்வுட்பிரிவின் கீழ் அமைக்கப்பட்ட சபையின் பிரதான மத்தியஸ்தராகச் செயலாற்றுவதல் வேண்டும்.”;

(4) அப்பிரிவின் மீள இலக்கமிடப்பட்ட (5) ஆம் உட்பிரிவில், “சபை அமைக்கப்பட்டதன்மீது”

1997 ஆம் ஆண்டின் 15 ஆம் இலக்க.
மத்தியஸ்த சபைகள் (திருத்தச்) சட்டம்

என்னும் சொற்களுக்குப் பதிலாக, "சபை அமைக்கப்பட்டதன் அல்லது தொரிவுசெய்யப்பட்டதன் மீது" என்னும் சொற்களை இடுவதன் மூலமும்.

முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 10 ஆம் பிரிவைத் திருத்துதல்.

4. முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 10 ஆம் பிரிவானது, இத்தால் பின்வருமாறு திருத்தப்படுகின்றது :-

- (1) "ஒன்பதாம் பிரிவின் (3) ஆம் உட்பிரிவின் கீழ்" என்னும் சொற்களுக்கும் எண்களுக்கும் பதிலாக, "ஒன்பதாம் பிரிவின் (5) ஆம் உட்பிரிவின் கீழ்" என்னும் சொற்களையும் எண்களையும் இடுவதன் மூலமும்;
- (2) அப்பிரிவின் (அ) என்னும் பந்தியில், "அத்தகைய வேறு ஆட்களுக்கும் அறிவித்தல் வேண்டும்;" என்னும் சொற்களுக்குப் பதிலாக, "அத்தகைய வேறு ஆட்களுக்கும் அறிவித்தல் வேண்டும் என்பதுடன் பிணக்குக்காரர்கள் எவரேனும் ஒருவர் ஏதேனும் அத்தகைய மாநாட்டுக்குச் சமூகமளிக்கத் தவறினால் அத்தகைய பிணக்குக்காரரின் சமூகமளிக்காமை பற்றி 14(அ) என்னும் பிரிவின் கீழ் வழங்கப்படக்கூடிய தீர்க்காமைக்கான சான்றிதழில் அல்லது 12 ஆம் பிரிவின் (ஆ) என்னும் பந்தியின் கீழ் நீதிமன்றத்திற்குச் சமர்ப்பிக்கப்படும் அறிக்கையில் கூறப்பட வேண்டுமென அத்தகைய அறிவித்தலில் கூறுதலும் வேண்டும்" என்னும் சொற்களை இடுவதன் மூலமும்;
- (3) அப்பிரிவின் (ஈ) என்னும் பந்தியை நீக்கிவிட்டு அதற்குப் பதிலாகப் பின்வரும் பந்தியை இடுவதன் மூலமும். -

"(ஈ) 13 ஆம் பிரிவில் குறித்துரைக்கப்பட்ட கால எல்லைக்குள் அதன் நடவடிக்கைகள் பூர்த்தியாக்கப்படுதல் வேண்டும்; அத்துடன் அவ்வாறு செய்யத் தவறும் சந்தர்ப்பத்தில், 14அ என்னும் பிரிவின் கீழ் நடவடிக்கை எடுத்தல் வேண்டும்".

முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தில் 12 ஆம் பிரிவை மாற்றிடு செய்தல்.

5. முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 12 ஆம் பிரிவு இத்தால் நீக்கப்பட்டு, அதற்குப் பதிலாகப் பின்வரும் பிரிவு இடப்படுகிறது. -

"தீர்வுகாண முடியாத விடத்து.

12. பிணக்குக்காரர்களுள் ஒருவரின் முறையான அறிவித்தலின் பின்னர், வருகைதராத காரணத்தினால், 9ஆம் பிரிவின் கீழ் ஒரு சபையை அமைக்க முடியாதவிடத்து அல்லது,

9 ஆம் பிரிவின்கீழ் ஒரு சபையை அமைத்த பின்னர், பிணக்குக்காரர்கள் ஒரு தீர்வுக்கு இணங்காதவிடத்து, அல்லது, பிணக்குக்காரர்களில் ஒருவரின், முறையான அறிவித்தலின் பின்னர் அவர் வருகை தராத காரணத்தினால் ஒரு தீர்வுக்கு வர இயலாதிருக்குமிடத்து, விடயத்திற்கேற்றாற்போல, தவிசாளர் அல்லது பிரதான மத்தியஸ்தர், -

(அ) ஆறாம் பிரிவின்கீழ் செய்யப்பட்ட ஒரு விண்ணப்பத்தின் விடயத்தில், 14 அ எனனும் பிரிவின்கீழ் தொடர்ந்து செயல்படுதல் வேண்டும்;

(ஆ) ஏழாம் அல்லது எட்டாம் பிரிவின்கீழ் ஏதேனும் நீதிமன்றத்தினால் ஆற்றுப் படுத்தப்பட்ட ஒரு பிணக்கின் விடயத்தில், மத்தியஸ்தம் மூலம் பிணக்கைத் தீர்க்க இயலாதிருக்கின்றதெனவும், அத்துடன் தீர்வுகாண முடியாமைக்கான காரணங்களையும், அதில் குறிப்பிட்டு, விடயத்துக்கேற்றாற்போல தவிசாளரினால் அல்லது பிரதான மத்தியஸ்தரினால், ஒப்பமிடப்பட்டு, விதித்துரைக்கப்பட்ட படிவத்தில், அத்தகைய நீதிமன்றத்திற்கு அறிக்கை செய்தல் வேண்டும்."

6. முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 13 ஆம் பிரிவு இத்தால் நீக்கல் செய்யப்பட்டு, அதற்குப் பதிலாகப் பின்வரும் பிரிவு இடப்படுகின்றது.

முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 13 ஆம் பிரிவைத் திருத்தல்.

"சபை செயலாற்ற வேண்டிய கால எல்லை.

13. சபையானது, மத்தியஸ்தம் மூலம் தீர்வு காணப்படுவதற்காக அதன் முன்னருள்ள ஏதேனும் பிணக்கு அல்லது தவறு தொடர்பில், 11 ஆம் பிரிவின் (1) ஆம் உட்பிரிவில் அல்லது 12 ஆம் பிரிவில் குறித்துரைக்கப்பட்ட நடவடிக்கைகளை -

(அ) ஒரு பிணக்கின் விடயத்தில் சபை அமைக்கப்பட்டு அறுபது நாட்களுக்குள்ளாகவும்;

1997 ஆம் ஆண்டின் 15 ஆம் இலக்க,
மத்தியஸ்த சபைகள் (திருத்தச்) சட்டம்

(ஆ) ஒரு தவறின் விடயத்தில் சபை அமைக்கப்பட்டு முப்பது நாட்களினுள் ளாகவும் எடுத்தல் வேண்டும்”.

முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 14 ஆம் பிரிவைத் திருத்துதல்.

7. முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 14 ஆம் பிரிவு, அப்பிரிவின் (2) ஆம் உட்பிரிவில் “அத்தகைய வேறுபாடுகளைத் தீர்த்துவைக்க இயலாதிருக்கின்றவிடத்து” என்பதிலிருந்து அவ்வுட்பிரிவு முடிவு வரையுள்ள எல்லாச் சொற்களுக்கும் பதிலாக “அத்தகைய வேறுபாடுகளைத் தீர்த்துவைக்க இயலாதிருக்குமிடத்து, சபையானது 14அ என்னும் பிரிவின் கீழ் செயற்பட முற்படுதல் வேண்டும்” என்னும் சொற்களை இடுவதன் மூலமும் இத்தால் திருத்தப்படுகிறது.

முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தில் 14அ, அத் துடன் 14ஆ என்னும் பிரிவுகளை உட்புகுத்துதல்.

8. பின்வரும் புதிய பிரிவுகள், 14ஆம் பிரிவை உடனடுத்துப் பின்னர் இத்தால் உட்புகுத்தப்படுகின்றன என்பதுடன் அவை முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 14அ, 14ஆ என்னும் பிரிவுகளாகப் பயனுறுதலும் வேண்டும்.—

“தீர்க்கப் படாமமைக்கான சான்றிதழ்கள்

14அ. தீர்வொன்றின் பின்னர், பிணக்கினை ரிடையே எழுந்துள்ள ஏதேனும் பிணக்கின், அல்லது தவறின் அல்லது எவையேனும் வேறுபாடுகளின் தீர்மானத்தின் தீர்வொன்று இச்சட்டத்தின் ஏற்பாடுகளின் கீழ் சாத்தியப்படாதவிடத்து, விடயத்திற்கேற்றாற்போல தவிசாளர் அல்லது பிரதான மத்தியஸ்தர், அத்தகைய பிணக்கை அல்லது தவறை, மத்தியஸ்தம் மூலம் தீர்த்தல் இயலாததாகவுள்ளதெனவும், தீர்க்கவியலாமைக்கான காரணத்தையும் காட்டி, விடயத்துக்கேற்றாற்போல தவிசாளரினால் அல்லது பிரதம மத்தியஸ்தர்களினால் ஒப்பமிடப்பட்ட விதித்துரைத்த படி வத்திலான தீர்க்கப்படாமமைக்கான சான்றிதழை வழங்குதல் வேண்டும்.”

“தீர்க்கப்படாமமைக்கான சான்றிதழ்கள், சான்றாகப் பெறப்படற்பாலனவாக இருக்கும்.

14ஆ. (1) 14அ என்னும் பிரிவின் கீழ் வழங்கப்பட்டதாகக் கொள்ளப்பட்டதும் விடயத்துக்கேற்றாற்போல தவிசாளரினால் அல்லது பிரதம மத்தியஸ்தரினால் ஒப்பமிடப்பட்டதுமான தீர்க்கப்படாமமைக்கான ஒரு

சான்றிதழானது, அத்தகைய ஆள் சாட்சியாக அழைக்கப்பட்டிருக்கலாம். ஏதேனும் நீதிமன்றத்தில் தொடுக்கப்பட்ட ஏதேனும் வழக்கில் அல்லது வழக்கு நடவடிக்கையில் சான்றாக முன்வைக்கப்படலாம்.

(2) தீர்க்கப்படாமையான சான்றிதழ் எதிலுமுள்ள கையொப்பமானது, உண்மையானதெனவும், அதில் ஒப்பமிட்ட ஆள் அதனை ஒப்பமிட்ட நேரத்தில் அவர் வகிப்பதாகச் சத்தியஞ் செய்த பதவியை வகித்துள்ளாரெனவும், நீதிமன்றம் ஊகிக்கலாம்.

ஆயின், அத்தகைய நீதிமன்றத்தின் முன்னரான ஏதேனும் நடவடிக்கையில், குழாத்தின் தவிசாளர் அல்லது பிரதான மத்தியஸ்தர் சான்று கொடுப்பதற்காக சமூகமாயிருத்தல் அவசியமானதென, ஏதேனும் திறத்தவரின் விண்ணப்பத்தின் மீது அல்லது வேறுவகையிலும் அத்துடன் பதிவுசெய்யப்பட வேண்டிய காரணங்களுக்காகவும், எச்சந்தர்ப்பத்திலும் நீதிமன்றம் உருதுகின்றவிடத்து, அத்தகைய தவிசாளர் அல்லது பிரதான மத்தியஸ்தர், அத்தகைய சான்றிதழில் கையொப்பமிட்டமை தொடர்பாக மாத்திரம், சான்று தரும் நோக்கத்திற்காக ஒரு சாட்சியாக அழைக்கப்படுதல் வேண்டும்."

9. முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 17 ஆம் பிரிவு "12 ஆம் பிரிவின் அல்லது 14 ஆம் பிரிவின் (2) ஆம் உட்பிரிவின் கீழ்" என்னும் சொற்களுக்கும், எண்களுக்கும் பதிலாக, 14-ஆம் என்னும் பிரிவின் கீழ்" என்னும் சொற்களையும் எண்ணையும் இடுவதன் மூலம், இத்தால் திருத்தப்படுகிறது.

முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 17 ஆம் பிரிவைத் திருத்துதல்.

10. முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 24 ஆம் பிரிவு "பிணக்குக்காரர்" என்னும் வரைவிலக்கணக்கத்திற்கு நேரே முன்னர் பின்வரும் புதிய வரைவிலக்கணத்தை உட்புகுத்துவதன் மூலம் இத்தால் திருத்தப்படுகின்றது. -

முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 24 ஆம் பிரிவைத் திருத்துதல்.

**1997 ஆம் ஆண்டின் 15 ஆம் இலக்க,
மத்தியஸ்த சபைகள் (திருத்தச்) சட்டம்**

“பிரதான மத்தியஸ்தர்” என்பது, 9ஆம் பிரிவின் (2) ஆம் உட்பிரிவின் (ஆ) என்னும் பந்தியின்கீழ் தெரிவு செய்யப்பட்ட அல்லது அப்பிரிவின் (3) ஆம் உட்பிரிவின் கீழ் குழுத்தின் தவிசாளரினால் நியமிக்கப்பட்ட சபையின் உறுப்பினர் எனப் பொருள்படும்”.

முதன்மைச்
சட்டவாக்கத்தின்
முதலாம் அட்டவணையைத்
திரும்பித் தீர்மானிப்பதில்.

11. முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் முதலாவது அட்டவணை, அவ்வட்டவணையின் 12 ஆம் விடயத்திற்குப் பதிலாகப் பின்வரும் விடயத்தை இடுவதன் மூலம் இத்தால் திருத்தப்படுகின்றது.

12. நிதி என்னும் விடயத்திற்குப் பொறுப்பாகவுள்ள அமைச்சரின் ஒருப்பாட்டுடன் அமைச்சரினால் தீர்மானிக்கக் கூடியவாறான அத்தகைய நிபந்தனைகளுக்கு அமைவாகவும் அத்தகைய வீதத்திலுமான அத்தகைய பாட்கள் தவிசாளருக்கும் ஏனைய உறுப்பினர்களுக்கும் செலுத்தப்படுதல் வேண்டும்.

முதன்மைச்
சட்டவாக்கத்தின்
இரண்டாம் அட்டவணையைத்
திரும்பித் தீர்மானிப்பதில்.

12. முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் இரண்டாம் அட்டவணை, அவ்வட்டவணையின் I ஆம் நிரையிலும் II ஆம் நிலையில் நேரொத்த பதிவிலும் காணப்படும் “உயிருக்கு ஆபத்து ஏற்படுத்தக்கூடிய செயலொன்றினால் காயம் விளைவித்தல்” என்னும் விடயத்துக்குப் பதிலாகப் பின்வருவதை இடுவதன் மூலம் இத்தால் திருத்தப்படுகின்றது.—

“உயிருக்கு ஆபத்து ஏற்படுத்தக்கூடிய செயலொன்றினால் காயம் விளைவித்தல்.....
328”

ஒவ்வாமைவின்
விடயத்தில்
சிங்கள உரை
மேலோங்கி
நிற்றல்.

13. இச்சட்டத்தின் சிங்கள உரைக்கும் தமிழ் உரைக்குமிடையே ஏதேனும் ஒவ்வாமை காணப்படும் பட்சத்தில் சிங்கள உரையே மேலோங்கி நிற்றல் வேண்டும்.

பாராளுமன்றத்தின் சட்டமூலங்களினதும் சட்டங்களினதும் தமிழ்ப்பிரதிகளின் வருடாந்த சந்தா (உள்நாடு) ரூபா 1,387; (வெளிநாடு) ரூபா 1,849; ஒவ்வொருண்டும் திசெம்பர் மாதம் 15 ஆந் தேதிக்குமுன் எதிர்வரும் ஆண்டுக்கான சந்தாப்பணம் அத்நியட்சகர், அரசாங்க வெளியீட்டலுவலகம், இல. 32, திரான்ஸ்வேர்க்ஸ் இல்லம், லோட்டஸ் ரோட், கொழும்பு 01 என்ற விலாசத்திற்கு அனுப்பப்பட வேண்டும்.